

Level 1

Korean Classic Reader

# 김장미를 찾아서

Looking for Kim Jang-mi

Written by Lee-Anne Davis, Sung-ju Kim

장미서점

밤

빛



Published by Sophora Books

Jinju, South Korea

Sophora Books is a registered publishing brand.  
Copyright © Sophora Books, 2025.

For resources and further information, please visit [sophorabooks.com](http://sophorabooks.com) or  
contact us at [admin@sophorabooks.com](mailto:admin@sophorabooks.com)

The Great Gatsby by F. Scott Fitzgerald was released into the public domain in  
the United States.

Looking for Kim Jang-mi - Korean Classic Reader - Level 1 - Korean Edition /  
Original story - Loosely based on The Great Gatsby by F. Scott Fitzgerald  
Written by Lee-Anne Davis, Sung-ju Kim



9 791199 052277 W7,500 (KRW)  
ISBN 979-11-990522-7-7 (PDF)

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, copied, distributed, or adapted  
in any way, except for brief quotations used in reviews, academic works, or other instances  
permitted under applicable copyright law.

For permissions or inquiries, please contact [admin@sophorabooks.com](mailto:admin@sophorabooks.com)





Sophora Books

## Table of Contents

### 1부\_ Looking for Kim Jang-mi

Introduction • 08

Adaptation notes • 09

Who is Sophora Books? • 10

Characters • 11

Story Timeline • 12

Locations • 13

## 2부\_김장미를 찾아서

Prologue • 16

제1장 새 이웃 • 20

제2장 파티 • 30

제3장 잘못된 만남 • 42

제4장 네 사람 • 50

제5장 대통령상 • 62

Epilogue • 80

## 부록

Language Notes • 88

Key Words-Footnote • 89

Appendix A-Glossary • 94

Appendix B-Grammar • 96

Further Materials and Other Books • 98



# 제1부

---



ABOUT THIS BOOK

General information about this series

## Introduction

---

Thank you for purchasing a copy of the Korean Classic Reader Series, published by Sophora Books.

This graded reader collection is designed especially for Korean-language learners who want to enjoy authentic storytelling while building vocabulary and confidence in reading Korean.

Since this is not your first time reading with us, you already know what to expect—so we'll keep our introduction brief.

This volume continues with the same structure you're familiar with: each chapter is written using a controlled vocabulary of around 150 essential words, and new key expressions are repeated throughout the story to support natural acquisition.

In this edition, we are proud to present a story loosely based on *The Great Gatsby* by F. Scott Fitzgerald, reimagined in a modern Korean setting.

Adaptation and written by Lee-Anne Davis

Translated and curated by Sung-Ju Kim

We are also grateful to the Korean language teachers, advisors, and supporters who stood behind us and encouraged us throughout the process of creating this new adaptation.

We hope this story not only helps you grow in your Korean learning journey, but also invites you into a new emotional and cultural experience.

Happy reading!



## Adaptation Notes

---

This story is a modern Korean retelling inspired by *The Great Gatsby* by F. Scott Fitzgerald. While not a direct translation, the story captures the emotional core of the original — longing for the past, illusions of love, and the consequences of chasing dreams. In this adaptation, we reimagine the characters and events in a Korean setting, with updated social dynamics and local details that make the story feel fresh yet familiar.

The protagonist's desire to recapture a lost love, and his belief that success and recognition might bring back what was once lost, mirrors the spirit of *Gatsby*. However, the events unfold in a uniquely Korean rhythm — from Seoul to Daejeon to Apgujeong, and across decades of memory and change. While some characters and storylines have been newly created or modified, they serve the same emotional weight and narrative purpose as in the original novel.

This book is part of the Korean Classic Reader series and is written specifically for beginner to low-intermediate Korean learners (Level 1). The vocabulary is controlled and carefully chosen to aid comprehension, with many words repeated throughout the story to help you remember them naturally. While the grammar remains simple, the story grows in emotional depth, giving you the opportunity to not only practice reading in Korean but also connect with a meaningful narrative.

Whether or not you've read *The Great Gatsby*, we hope this story gives you something to think about — in Korean.

## Who is Sophora Books?

---

Sophora Books is named after the *Sophora japonica*, also known as the Scholar Tree—a symbol of wisdom and learning in Korea since the Joseon Dynasty.

Just like the Scholar Tree, we believe books are seeds of knowledge. Every book we publish is planted with care, with the hope that it will grow, inspire, and take root in the hearts of readers.

At Sophora Books, we value curiosity, growth, and the quiet elegance that comes from learning. Through thoughtful storytelling, we hope to spread the timeless shade of the Scholar Tree around the world.

## Characters

---

제이 개츠비[Jay Gatsby] 원예준[Won Ye-jun]

데이지 부채넌[Daisy Buchanan] 김장미[Kim Jang-mi]

닉 캐러웨이[Nick Carraway] 정동하[Jeong Dong-ha]

조던 베이커[Jordan Baker] 신유나[Choi Yu-na]

톰 부채넌[Tom Buchanan] 김장미 남편[Kim Jang-mi's husband]

## Story Timeline

	Chapter	Time	Place
1	Prologue	1980년대 / 1990년대 초	서울 강서구
2	Chapter 1	1993년 여름	서울 / 런던 / 대전
3	Chapter 2	1993년 여름 저녁~밤	서울 강서구
4	Chapter 3	1993년 여름 주말	서울
5	Chapter 4 (초반)	1985년	서울
6	Chapter 4 (후반)	1990년대 초반	유럽 / 호주 / 한국
7	Chapter 5	1993년 8월 15일	서울
8	Epilogue	1993년 가을 ~ 이후	서울

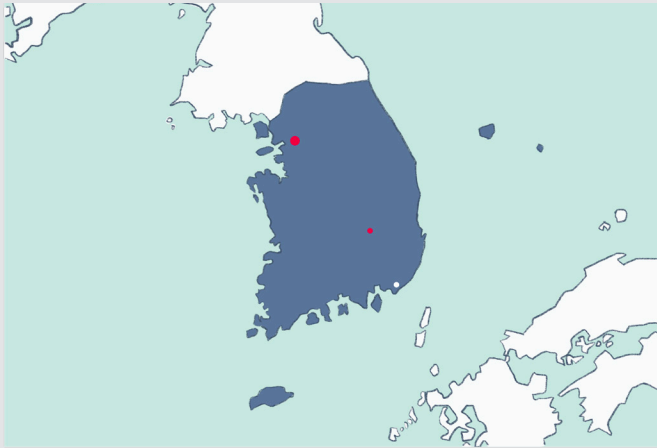
## Locations

### 서울 (Seoul)

The capital of South Korea, in the west on the Han River: capital of Korea from 1392 to 1910; became capital of South Korea in 1948; cultural and educational centre.

### 대전 (Daejeon)

Daejeon is a major city in South Korea, known for its role as a hub of science and technology. It is home to several research institutes, universities, and government agencies, making it a center for innovation.







# 제2부



김장미를 찾아서

김장미를 찾아서

.2.

---

## 파티

Track 3  
▼

음악 소리가 크게 울렸다.

동하가 유나에게 전화했다.



동하 : 놀라지 마!

유나 : 무슨 일이야?

동하 : 예준이 만났어. 내가 이사 온 동네에 예준이가 살아.

유나 : 정말? 예준이는 잘 지내?

동하 : 응.

유나 : 다행이야!

32

전화를 끊고 동하는 냉장고 문을 열었다. 마실 음료가 없었다.

그래서 마트에 갔다. 음료를 장바구니에 담았다. 마트를 나오

33

니 날이 어두워져 있었다. 동하는 마트를 나와 집으로 갔다.

34

---

32 다행 n. relief

33 담다 v. to put in

34 어두워지다 v. to get dark

바람이 시원하게 불었다. 나뭇잎이 푸르게 우거졌다.

35

나뭇잎 사이로 매미가 시끄럽게 울었다. 걷다 보니 예준이

36

집 앞이었다. 예준이 집 앞에는 상자들이 있었다. 상자를 보며

동하는 생각했다.

'무슨 상자가 그렇게 많아?'

동하는 궁금했다.

37

날이 어두워졌다. 밖에서 시끄러운 소리가 들렸다.

34

음악 소리가 크게 울렸다. 밖이 시끄러웠다. 동하는 창문을

열어 밖을 보았다. 예준이 집에 사람들이 들어가고 있었다. 동

하는 생각했다.

---

35 우거지다 v. to be thick

36 매미 n. cicada

37 궁금 adj. curious

'예준이 집에 무슨 일이 있는 거지?'

무슨 일인지 동하는 궁금했다.

37

한 시간이 지났다. 예준이 집으로 사람들이 계속 들어갔다.

38

음악 소리가 너무 커서 동하는 잠을 잘 수 없었다. 동하는 짜증

스러웠다. 그래서 옷을 입고 예준이 집에 갔다.

'시끄러워서 도저히 잠을 잘 수 없어.'

39

동하는 예준이에게 말해야겠다고 생각했다. 예준이 집에

도착한 동하는 집을 보자마자 놀랐다. 동하의 두 눈이 커졌다.

집은 크고 멋있었다. 정원도 아주 넓었다. 사람들이 파티를

40

즐기고 있었다. 사람들이 술잔을 들고 이야기하고 있었다.

41

38 계속 adv. continuously

39 도저히 adv. possibly

40 정원 n. garden

41 술잔 n. drinking glass

다른 사람들은 춤을 추고 있었다. 동하는 정원을 지나 집

40

안으로 들어갔다. 사람들 사이를 지나 안으로 들어갔다.

“저기요…….”

동하가 조용히 말을 걸었다.

“저……오늘 누구 생일인가요?”

“처음 오셨어요? 이젠 생일 파티가 아니에요. 원 씨 가족을  
위한 파티예요”

“원 씨 가족요?”

“네, 원 씨 가족의 행복요!”

“아, 네……그렇군요. 그럼 좋은 시간 보내세요.”



“같이 들어가시겠어요?”

“아, 아니에요. 옷부터 갈아입고 올게요.”

동하는 집으로 돌아갔다. 정장을 꺼내 입었다. 그리고 다시 예

42

준이 집에 갔다. 천장은 높았다. 조명은 화려했다. 눈이 부셨다.

43

44

계단은 끝이 보이지 않았다. 1층에서 2층, 2층에서 3층으로

계속 올라가는 계단이 있었다. 파티에 온 사람들도 화려했다.

음악 소리가 크게 울렸다. 동하는 예준이 집을 보며 생각했다.

‘여기가 예준이가 사는 집이야?’

42 정장 n. suit

43 천장 n. ceiling

44 조명 n. lighting

## Further Materials and Other Books



### **Audiobook**

We have made sure to include an audiobook with this graded reader to help you practise your speaking and listening skills. Hearing the language will help you become more familiar with intonation, sentence rhythm, and natural pronunciation—essential for understanding Korean in context. This will also support your comprehension when watching or listening to Korean content.

The audiobook is available as a digital download on the Sophora Books website.

**<https://sophorabooks.com>**

You can also explore our other books by visiting the website.



You've just finished reading a Korean Classic Reader by Sophora Books.

That's no small feat — and we hope you're proud of yourself.

At Sophora Books, we believe that language learning should be joyful, meaningful, and rooted in stories that stay with you.

We hope this story has not only helped you grow your Korean reading skills, but also given you something to feel, reflect on, and carry with you.

There are many more stories waiting for you.

**Let's keep reading, together.**

<https://sophorabooks.com>

김장미를 찾아서

발 행 | 2025년 4월 11일

저 자 | 김성주, Lee-Anne Davis

펴낸이 | 김성주

펴낸곳 | Sophora Books

출판사등록 | 2024년 11월 15일(제 2024-000010호)

주 소 | 경상남도 진주시 의병로58 4층 402호

전 화 | 055-742-6061

이메일 | admin@sophorabooks.com

ISBN | 979-11-990522-7-7(05710)

<https://sophorabooks.com>

© 김성주 2025

본 책은 저작자의 지적 재산으로서 무단 전재와 복제를 금합니다.